



**Radio numérique portable
pour DAB+/FM
DAB 80**

DAB+

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil	4
Sécurité	4
Maniement des piles	5
Description de l'appareil	8
Volume de livraison.....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8
Éléments de commande	9
Comment préparer l'appareil pour l'utilisation	11
Insertion des piles	11
Amélioration de la réception d'antenne	12
Branchement du bloc d'alimentation	12
Utilisation d'un casque	13
Utilisation des fonctions générales de l'appareil	14
Mise en marche de l'appareil	14
Comment régler le volume sonore	14
Arrêt de l'appareil	14
Qu'est-ce que le format DAB ?	15
Comment utiliser l'appareil en mode DAB	16
Exécution d'une recherche automatique avec DAB	16
Mémorisation des stations DAB	16
Recherche manuelle de stations avec DAB	17
Affichage des informations.....	17
Suppression de stations inactives.....	18

Visualisation des informations d'affichage	18
Comment utiliser l'appareil en mode FM	19
Réglage d'une station FM	19
Réglage du mode "Mono/Stéréo"	19
Mémorisation de stations FM.....	20
Affichage des informations MP3	20
Réglages des autres options de menu	21
Réglage de l'alarme du réveil	21
Extinction du réveil après l'alarme	22
Désactivation de la fonction réveil	22
Restauration des réglages usine de l'appareil.....	22
Affichage de la version logicielle.....	22
Nettoyage de l'appareil	23
Élimination des dérangements	23
Caractéristiques techniques	25
Consignes d'élimination	26

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Sécurité

Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.

- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous

ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.

- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques, qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, et l'appareil pourrait prendre feu.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, par ex. à la cuisine ou dans un sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce

cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation d'un casque, peut conduire à des dommages auditifs.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

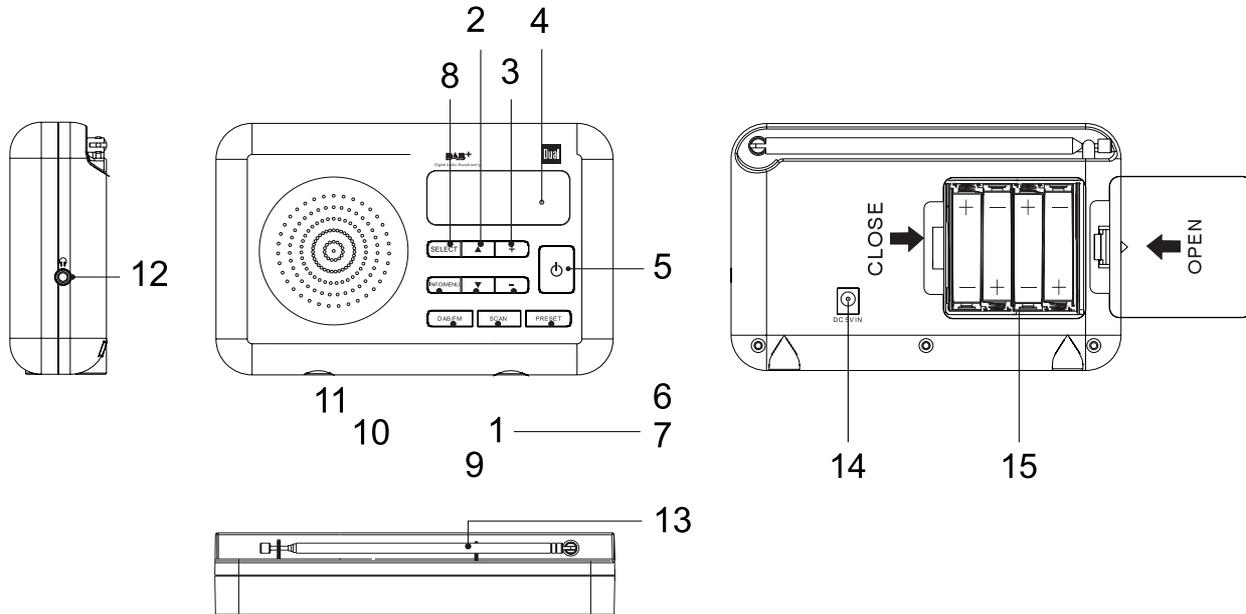
- la radio numérique,
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Elle dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date, ainsi que d'une fonction réveil avec deux alarmes indépendantes.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- L'appareil peut être utilisé indépendamment du secteur (piles non comprises dans le volume de livraison).

Eléments de commande



Description de l'appareil

1	Scan	DAB, FM : Recherche automatique de stations	9	▼	Menu : Navigation dans les menus DAB : réglage de la station FM : Pression longue de la touche : recherche automatique de stations ; Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
2	▲	Menu : Navigation dans les menus DAB : réglage de la station FM : Pression longue de la touche : recherche automatique de stations ; Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)	10	DAB/FM	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM
3	+	Touche de réglage du volume + : plus fort	11	INFO/MENU	Pression courte sur la touche : Affichage d'informations Pression longue de la touche : Ouverture du MENU
4	Moniteur	Afficheur LCD	12		Prise casque fiche jack 3,5 mm
5		Mise en marche, arrêt de l'appareil STANDBY	13		Antenne télescopique DAB/FM
6	PRESET	Stations programmées, appeler ou mémoriser les présélections (PRESET)	14	DC 5V 	Raccordement du bloc d'alimentation, 5 V, 1,0 A
7	-	Touche de réglage du volume - : moins fort	15		Compartiment des piles
8	SELECT	DAB, menu : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu	-		Plaque signalétique (dos de l'appareil)

Comment préparer l'appareil pour l'utilisation

Insertion des piles

- Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 15.
- Pour faire fonctionner l'appareil indépendamment du réseau, vous avez besoin de 4 piles alcalines de type AA "Mignon", 1,5 V (non comprises dans le volume de livraison). Veillez à respecter la polarité ! Voir le schéma sur le compartiment à piles.
- Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

L'appareil ne fonctionne pas avec des accumulateurs de 1,2 V.

Remarque :

Retirez les piles si l'appareil doit être utilisé avec le bloc d'alimentation secteur.

Remarque :

En fonctionnement sur piles, éteignez toujours complètement la radio (l'affichage doit complètement disparaître).

Ceci permet d'économiser les piles. Voir p. 14.

Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 13 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée dans toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

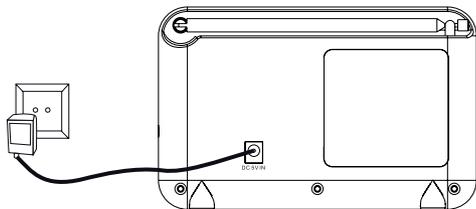
Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 13 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

Branchement du bloc d'alimentation

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 14 (DC 5V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.



Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !

- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

Attention !

Etablissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur

Utilisation d'un casque



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque  12 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque, en qualité stéréo.

- Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 12 sur toute sa longueur.
- Pressez la touche  5, la radio est brièvement allumée et "Welcome to Digital Radio" (Bienvenue à la radio numérique) apparaît. La radio est en mode veille.
- Pressez une nouvelle fois la touche  5, la radio est allumée.

Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations AUTOSCAN. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée. L'heure et la date sont désormais réglées.

Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et

effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

- Contrôlez le cas échéant la force du signal, voir page 17.

Comment régler le volume sonore

- Pressez – / + 3, 7 pour régler le volume sonore souhaité. La barre indique le volume sonore réglé.

Arrêt de l'appareil

- Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche  5.
 - L'heure apparaît.

Extinction complète

- Pour éteindre complètement la radio, pressez la touche  5 et maintenez-la enfoncée pendant env. 3 secondes. L'afficheur s'éteint complètement.

Remarque :

En fonctionnement sur piles, éteignez toujours complètement la radio (l'affichage doit complètement disparaître). Ceci permet d'économiser les piles. La fonction réveil ne fonctionne **pas** lorsque la radio est éteinte.

Qu'est-ce que le format DAB ?

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin, sans souffle ni grésillement.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage

dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (DLS p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" (indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment utiliser l'appareil en mode DAB

Exécution d'une recherche automatique avec DAB

Vous pouvez exécuter la recherche des stations soit en tant que "Manual tune", soit en tant que "Autoscan". Nous recommandons d'exécuter systématiquement la recherche automatique "Autoscan", étant donné que tous les canaux DAB+ – sont balayés et que toutes les stations sont ainsi trouvées.

- ➔ Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. **Station list** (liste des stations) apparaît.
- ➔ Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner > **Autoscan** (ou > **Manual tune**). Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- ➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- ➔ Vous pouvez sélectionner les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ▲ ▼ 2, 9.

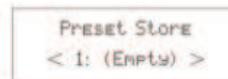
Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- ➔ Réglez la station souhaitée.
- ➔ Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 6.



- ➔ Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲ ▼ 2, 9.
- ➔ Confirmez avec SELECT 8. "Preset stored ..." (Pré-sélection mémorisée) apparaît.

Sélection des stations programmées

- ➔ Pressez la touche 6 et sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲ ▼ 2, 9.
- ➔ Confirmez avec SELECT 8.

"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

Défilement entre les stations

- Parcourez la liste à l'aide de ▲ ▼ 2, 9, la station sélectionnée est activée et restituée.

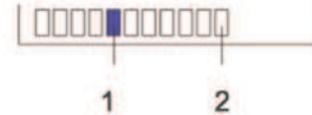
Recherche manuelle de stations avec DAB

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner > **Manual tune**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour commuter entre les canaux 5A à 13 F et leurs fréquences, puis confirmez avec SELECT 8.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche SELECT 8 pour ouvrir l'ensemble ; la première station de l'ensemble est démarrée.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour parcourir et activer les stations.

Affichage des informations

- Pressez de façon répétée la touche INFO 11.
- Une pression répétée sur la touche INFO 11 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiplexe (ensemble). Voir p. 18.

Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner > **Prune**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- "Removing inactive stations" (Supprimer les stations inactives) apparaît, les stations inactives sont supprimées.

Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 11 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB

DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations

Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.

Puissance du signal

Type de programme

Ensemble/Multiplex

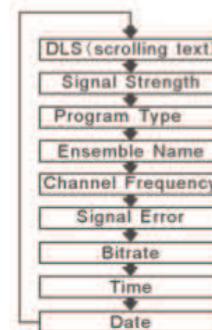
Canal multiplexe, fréquence

Signal Error (taux d'erreur du signal)

Débit binaire du signal, stéréo, mono

Heure

Date



Comment utiliser l'appareil en mode FM

Réglage d'une station FM

→ Pour commuter vers FM, pressez DAB/FM 10.

"Switch to FM" (Commuter vers FM) apparaît brièvement à l'affichage, puis la fréquence et "Radio Text" lorsqu'une station est reçue.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

Sélection manuelle des stations

→ Pressez ▲ ▼ 2, 9 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

Sélection automatique des stations

→ Pressez brièvement SCAN 1 ou ▲ ▼ 2, 9 de façon prolongée pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Scan setting**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Strong stations**) ou recherche toutes les stations (**All stations**).

Réglage du mode "Mono/Stéréo"

Remarque :

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner >**Audio Setting**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 de façon répétée pour commuter entre "Stereo allowed" et "Forced mono". Confirmez en pressant la touche SELECT 8.

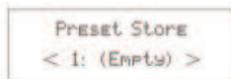
Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 6.



- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲ ▼ 2, 9.
- Confirmez avec SELECT 8. "Preset stored ..." (Pré-sélection mémorisée) apparaît.

Sélection des stations programmées

- Pressez la touche 6 et sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲ ▼ 2, 9.
- Confirmez avec SELECT 8.

"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

Affichage des informations MP3

Une pression sur la touche INFO 11 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode FM
Texte radio
Type de programme
Nom de programme
Mode audio (stéréo/mono)
Heure
Date

Réglages des autres options de menu

Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure.

- La date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB.

Réglage de l'alarme du réveil

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner >**Alarm set** (Réglage de l'alarme).
- Confirmez en pressant SELECT 8. **Alarm1** clignote.
- Confirmez au moyen de SELECT 8 pour régler l'heure d'alarme 1. Pour régler l'heure d'alarme 2, sélectionnez au moyen de ▲ ▼ 2, 9 la fonction **Alarm2**.
- > **OFF** clignote.
- Activez la fonction réveil en commutant au moyen de ▲ ▼ 2, 9 sur >**ON**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- Réglez à l'aide de ▲ ▼ 2, 9 l'alarme et confirmez les heures/minutes respectivement avec SELECT 8.

- Réglez au moyen de ▲ ▼ 2, 9 le volume sonore.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- Réglez la source au moyen de ▲ ▼ 2, 9. Vous pouvez choisir entre
 - Radio DAB,
 - Radio FM ou
 - Vibreur sonore (signal).
- Confirmez en pressant SELECT 8. **Alarm2** clignote. A présent, vous pouvez régler la fonction Alarm 2 ou quitter le réglage en pressant deux fois SELECT 8.
- Commutez ensuite la radio en mode veille.

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole du réveil (cloche).

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas.

- Vérifiez l'heure.

Extinction du réveil après l'alarme

- Pressez la touche STANDBY  5 pour désactiver le réveil.

Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

Désactivation de la fonction réveil

- Désactivez la fonction réveil en plaçant dans le menu > **Alarm set**, à l'aide de ▲ ▼ 2, 9, la fonction > **Alarm1** sur > **OFF**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.
- Le symbole "réveil" disparaît en mode veille.

Restauration des réglages usine de l'appareil

A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour effectuer un > **Factory Reset** (Restauration des réglages usine), puis confirmez en pressant SELECT 8.
- L'affichage suivant apparaît : "Press SELECT to confirm reset" (Pressez SELECT pour confirmer la restauration).
- Confirmez en pressant la touche SELECT 8.

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche INFO 11 et maintenez-la pressée. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▲ ▼ 2, 9 pour sélectionner > **SW version** (Version logicielle).
- Pressez respectivement la touche SELECT 8 ; la version logicielle est affichée.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Élimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes liés à l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant. Pile : Insérez des piles non usagées
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
L'appareil s'éteint de nouveau immédiatement.	Insérez des piles non usagées

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	<p>A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites.</p> <p>Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.</p>
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	<p>Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement.</p> <p>Bloc d'alimentation :</p> <p>Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.</p>
L'afficheur n'est pas activé.	<p>Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.</p> <p>Insérez des piles non usagées.</p>

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	<p>L'appareil ne se trouve pas en mode radio.</p> <p>Pressez la touche DAB/FM.</p>
Aucun signal DAB n'est reçu.	<p>Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne.</p> <p>Essayez de recevoir d'autres stations.</p>
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	<p>D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception.</p> <p>Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils.</p> <p>Les piles sont vides.</p> <p>Remplacez les piles par de nouvelles.</p> <p>L'antenne n'est pas développée ou n'est pas orientée.</p> <p>Sortez l'antenne.</p> <p>Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.</p>

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	165 mm x 103 mm x 40 mm
Poids :	env. 0,36 kg
Alimentation électrique :	courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,3 A 5 V DC, 1,0 A
Consommation en mode veille	< à 1 W
Piles Autonomie de fonctionnement typique	4 x 1,5 V AA Mignon LR6 env. 6 heures avec un volume sonore de 50 %
Puissance de sortie :	1 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Fréquences de réception de la radio numérique :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE), directive ErP (2009/125/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE



Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.